

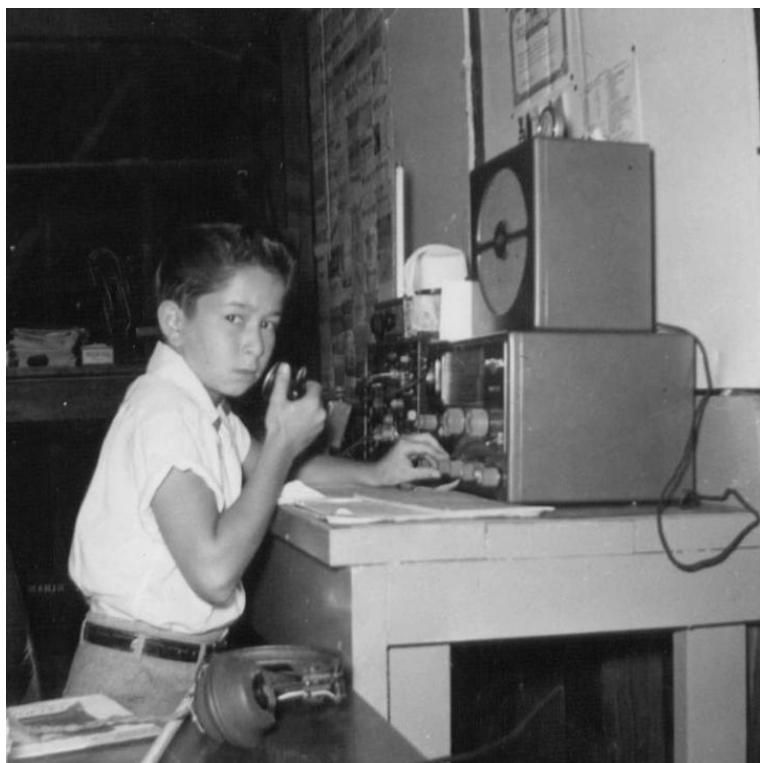
# *Our Life in Ham Radio as W6HJK*

*Early 1950s then late 1980s*

## **Len's Pre-Teens — Beginning in 1951**

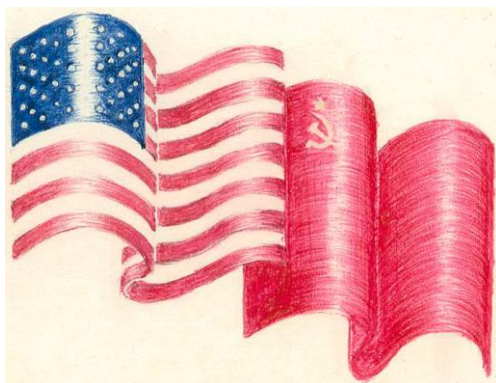


## **Early Teens — 1952-1955 — junior high and high school**



**Beginning in the late 1980s**





Pen & ink by Kostya Grigorov (age 15)  
Chita, Siberia, USSR - 1990

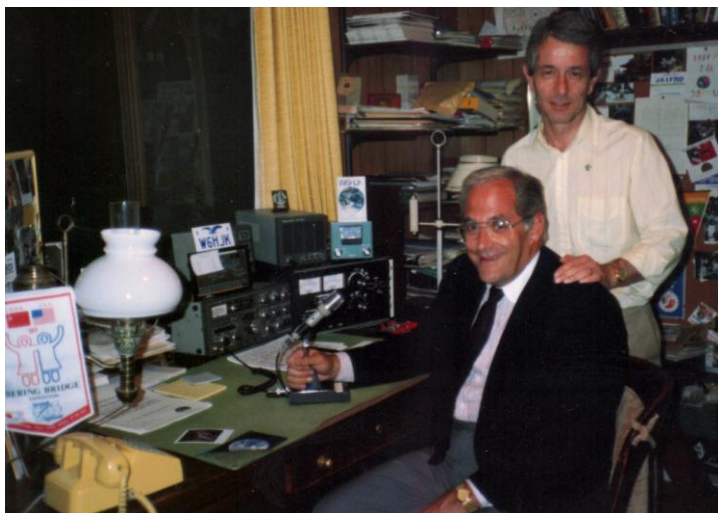


# Спасения Олега **The Saving of Oleg**

**A USA-USSR Medical Success  
Using Packet and Ham Radio,  
and Electronic Mail**

Lionel Traubman, DDS, MSD

The full 1990 story is at <http://traubman.igc.org/oleg.htm>





# Russian Phrases for Amateur Radio



The story and 20-page booklet are at <http://traubman.igc.org/russian.htm>

## HAM RADIO

### W6HJK creates Russian phrase book

BY WYMAN E. DOUGLAS  
(WAZPUN)  
Contributing Editor

**H**ave you had any contacts with Russian-speaking amateurs lately? Was there a communication gap?

Len Traubman, W6HJK, has put together a 20-page syllabus, Russian Phrases for Amateur Radio. It includes English words and phrases for QSOs, with the Russian translations and the English transliteration. What a help this could be with that QSO.

The syllabus follows the normal sequence of a contact, along with the Russian alphabet, phonetics, CW characters, numerals and given names. For a copy (\$2), write to: Russian Phrases for Amateur Radio, c/o Len Traubman W6HJK, 1448 Cedarwood Drive, San Mateo, CA 94403.

#### Set clocks back

We hope you didn't forget to set your clock back one hour for the winter months. This was done for the regular Eastern Station Time. For hams who always operate on UTC time, there should be no problem.

being on it and sheds.

#### Publica

The Army announced new and re are now av The FCC tion, contain the full text posted on as well as a to understa Part 97. Th by 25 perc \$9 plus \$2: Newington

The eig World will publication get started complete k two 90-min practice. N included. I textbook: a ARRL.

the Techni Written ar sun pool, 1

#### RUSSIAN PHRASES FOR AMATEUR RADIO

AFTER MORE THAN 40 YEARS OF CONFRONTATION DURING WHICH LIFE ITSELF HAS BEEN AT RISK, THE RELATIONSHIP BETWEEN THE UNITED STATES AND THE FORMER SOVIET UNION RECENTLY MADE A MOMENTOUS CHANGE.

INDIVIDUAL CITIZENS PARTICIPATED IN THAT CHANGE.

AMATEUR RADIO OPERATORS IN THE U.S.A. AND THE NEW COMMONWEALTH OF INDEPENDENT STATES CONTINUE TO PLAY A UNIQUE ROLE IN BUILDING BRIDGES OF UNDERSTANDING AND COOPERATION, A PARTNERSHIP BASED ON DIALOGUE AND DIRECT PERSONAL COMMUNICATION.

THIS BOOKLET IS TO HELP RADIO OPERATORS BETTER COMMUNICATE WITH THEIR COLLEAGUES. A NEW OPENNESS HAS BROUGHT US TOGETHER AS NEVER BEFORE, CREATING AN ENVIRONMENT OF INTEREST, FRIENDLINESS, CREATIVITY, AND MUTUAL CONCERN FOR EACH OTHER AND OUR PLANET. THESE ARE ELEMENTS REQUIRED TO WORK TOGETHER TO SOLVE GLOBAL PROBLEMS, AND TO BUILD A SUSTAINABLE GLOBAL COMMUNITY FOR ALL.

Thanks to UA0QAA, UA0IAE, and RA0FC for providing beginning information. N6NWP helped generously with editing and with narrating the audio cassette with AB6Q. This was a team effort.

Your corrections and suggestions for improvement are needed.

Please reply to:

Len Traubman, DDS (W6HJK)  
1448 Cedarwood Drive  
San Mateo, California 94403 U.S.A.  
Telephone: (650) 574-8303  
Facsimile: (650) 573-1217  
E-mail: LTraubman@igc.org  
Web: <http://traubman.igc.org/>



# W6HJK



*Together  
we can build a world beyond war*

## 1980s QSL Card

Hello Radio

Very happy to have worked you on \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ PST/PDT on the \_\_\_\_\_ MHz band. Your CW/SSB signal was RST \_\_\_\_\_.

*We live on one planet.*

*It is our home.*

*All humanity, all life, is totally interdependent.*

*Nuclear weapons*

*have forever changed our world.*

*War is now obsolete.*

*In response,  
thousands of people  
are working together internationally  
to build a world  
beyond war.*

Pse QSL Tnx

Len Traubman, DDS  
1448 Cedarwood Drive  
San Mateo, California 94403  
USA

Telephone: (415) 574-8303  
E-Mail: CompuServe [73147,3073]

*As a father and pediatric dentist, I am naturally concerned about all children and the future of their Earth.*

*BEYOND WAR is a non-partisan educational movement dedicated to ending war as a means of resolving conflict. It is comprised of thousands of people in the United States and around the world, from all walks of life—business, the professions, agriculture, the arts, as well as the scientific and academic communities.*

*My wife, Libby, and I volunteer with others to communicate the need to make a decision about war, and to redirect our energy, resources, and technology to preserve our environment and to respond to the fundamental needs of people in all nations.*

*Please let me know if you would like to help in some way to build a world beyond war.*

*Len*

## 1950s QSL Card



# W6HJK

**Los Angeles, California**

Hi Radio .....

Very happy to have worked you on ..... 195... at ..... M. on the ..... mc. band. Your signals were RST .....

Transmitter .....

Receiver .....

Ant:- .....

Remarks:-

— Pse QSL Tnx —

“Len” Traubman  
1953 Camden Avenue  
Los Angeles 25, California